

War in  
Iraq 4,802  
Afghan 3,258  
as of March  
28, 2013



# El Editor

SOUTHWEST  
TECH COLLECTION  
Lubbock, Texas 79409

**Celebrating  
37 Years of  
Publishing**

**"El Respeto al Derecho  
Ajeno es la Paz"  
Lic Benito Juarez**

VOL. XXXVI No. 24

Week of March 28 thru April 10, 2013

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

## Obama dice a TV hispana que confía en lograr la reforma migratoria

El presidente Barack Obama se mostró este miércoles "muy confiado" de que un grupo bipartidista de ocho senadores presentará un proyecto de ley de reforma migratoria cuando el Congreso culmine su receso primaveral de dos semanas, aun pese a discrepancias entre la patronal y sindicatos sobre los salarios de trabajadores poco capacitados.

"Soy muy optimista de que, cuando ellos regresen (del receso) a comienzos de abril, veremos un proyecto de ley listo para el proceso legislativo", dijo durante una entrevista concedida a Telemundo.

"Hay aún algunas áreas como el flujo futuro de trabajadores extranjeros, y los sindicatos y la patronal puede que no siempre coincidan exactamente en cómo hacerlo. Pero éste es un tema que se puede resolver", indicó el mandatario refiriéndose a las discrepancias de última hora que surgieron el viernes cuando los ocho senadores estaban cerca de lograr un acuerdo para dedicarse a redactar el proyecto de ley durante el receso primaveral de dos semanas.

La Cámara de Comercio y los sindicatos AFL-CIO han alcanzado acuerdos importantes en un programa nuevo

de visas que traería a Estados Unidos 200,000 trabajadores extranjeros cada año. Pero el avance se detuvo el viernes por diferencias sobre los salarios de los trabajadores. El sindicato aspira a salarios mayores a los que cámara ha aceptado hasta el momento.

"Soy optimista. Siempre he dicho que si veo un retraso en el proceso, tengo mi propio proyecto de ley. Estoy listo para intervenir. Pero no creo que vaya a ser necesario. Creo que hay compromiso en este grupo de senadores demócratas y republicanos para lograr esto", afirmó Obama.

El mandatario reiteró su expectativa de que el proceso concluya durante el primer semestre de 2013 durante esta entrevista que concedió este miércoles a Univision y que será transmitida el domingo por la cadena, dos días después de que exhortara al Congreso a "terminar el trabajo" durante una ceremonia de naturalización que presidió el lunes en la Casa Blanca.

La media de los ocho senadores incluiría nuevos criterios de medición para la seguridad fronteriza, permitiría el ingreso de más trabajadores a Estados Unidos y exigiría a las em-

presas mayores verificaciones de que sus empleados pueden trabajar legalmente, en lo que sería la mayor reforma migratoria desde 1986.

La propuesta del Senado contemplaría una espera de 13 años para los inmigrantes sin papeles, que les brindaría un estatus provisional durante 10 años hasta obtener la residencia permanente y tres años más tarde podrían optar por la naturalización.

Obama formuló sus comentarios el mismo día en que una coalición de 34 organizaciones hispanas anuncia la celebración de 60 asambleas vecinales en diferentes ciudades como forma de presión para que el Congreso apruebe antes del receso veraniego una reforma migratoria integral que defina la situación de 11 millones de inmigrantes sin papeles.

Héctor Sánchez, presidente de la coalición National Hispanic Leadership Agenda (NHLEA), dijo que la campaña incluirá además un componente en línea, llamadas telefónicas y reuniones con congresistas con la meta de alcanzar un total combinado de 100,000 reuniones, cartas, correos electrónicos, llamadas, faxes y tuits dirigidos al Congreso.

La campaña titulada "Latinos Unidos por una Reforma Migratoria" contará también con el sitio de internet <http://latinounited.org/>.

Los activistas consideraron que el proyecto de ley necesita presentarse cuanto antes, mientras algunos congresistas republicanos han señalado que el proceso ha transcurrido demasiado rápido.

Janet Murguía, presidenta del Consejo Nacional de la Raza (NCLR por sus siglas en inglés) dijo que confía que el proyecto de ley será presentado tras el receso primaveral, pero que igual participará en la campaña porque "no podemos confiar en esperanzas".

"El proceso ha tardado porque están buscando consenso para que (el proyecto de ley) pueda avanzar rápidamente a nivel de comité. Esperamos que el tiempo invertido ahora rinda frutos en el proceso legislativo", agregó. "Entendemos que están a punto de presentar el proyecto de ley, que será considerado por el comité (diciembre) en abril y mayo y sometido a votación en el pleno del Senado en junio".

NHLEA formuló su anuncio el mismo día EN que cuatro



de los ocho senadores visitaban poblaciones fronterizas en Arizona. Los republicanos le han dado máxima prioridad a la seguridad fronteriza, ya que sostienen que algunos sectores de la frontera con México no cuentan con la seguridad debida.

Un grupo bipartidista de la cámara baja también planea presentar su propuesta de reforma migratoria en abril.

Otros grupos hispanos organizan desde hace meses una gran marcha a favor de la reforma migratoria el 10 de abril en la capital estadounidense.

### Local Hispanic Republicans host David Zapata

On Tuesday the Lubbock County Republican Party, in coordination with the Lubbock Chapter of the Federation of Hispanic Republicans, hosted



Mr. David Zapata from the Republican Party of Texas. Mr. Zapata is the RPT Outreach Coordinator and meet with Hispanic Republicans from the area.

The event was attended by a small group of approximately 10-12 people, within only 3 Hispanics attended.

The event was held at Schlotzsky's Cinnamon Restaurant at 3715 19th St, in the afternoon.

### New Dalhart Affordable Housing Development Breaks Ground

(Dalhart)—A groundbreaking ceremony was held today in Dalhart to commence the construction of the Rita Blanca Apartments, a 28 unit affordable rental housing development targeted to low-income agricultural workers. The Rita Blanca Apartments project is being developed by the Guadalupe Economic Services Corporation (GESC), a Texas nonprofit corporation. Joining GESC at the groundbreaking ceremony today were representatives from the U.S. Department of Agriculture (USDA) and the Texas State Affordable Housing Corporation (TSAHC), the entities financing the proposed development.

"Our groundbreaking represents a culmination of experiences to expand housing opportunities available to the community by constructing safe and affordable housing for families who otherwise would not be able to find or afford a suitable place to live," said Diana Lopez, Executive Director of Guadalupe Economic Services Corporation.

The Rita Blanca Apartments will be constructed on 5.73 acres located on East 9th Street and Maynard Street and will consist of seven fourplex buildings and one community building where educational programs will be available to residents. The units will range from 888 square feet for two bedroom units, 1,074 square feet for three bedroom

units and 1,451 square feet for four bedroom units. Each unit will have central heating/cooling, washer/dryer hook-ups, ceramic tile in kitchens and baths, and carpeting in living areas. In addition, all ground floor units will have accessible no-step entrances and will be constructed to meet federal energy efficiency standards.

"We are proud to be partnering with GESC and USDA to create affordable housing for low-income agricultural workers in a part of the state that sees very little new development but greatly needs it," said David Long, President of the Texas State Affordable Housing Corporation.

The Rita Blanca Apartments will be reserved for families earning 60% or less of the area median income, which is \$32,220 for a family of four in Dalhart. All units will receive project based rental assistance from USDA, which allows low-income residents to pay only 30% of their gross income on rent. USDA has committed \$2,686,430 as a deferred forgivable grant and \$100,000 as a permanent loan. TSAHC is providing a 20-year loan for \$356,125. The total construction budget is \$3.2 million. Rita Blanca Apartments is expected to be ready for leasing by the Spring of 2014. Leasing information is available by contacting Matt Archuleta at 505-258-1592.

### Two Texas State faculty members named top Hispanic professors

SAN MARCOS — Texas State University professors Jesús Francisco de la Teja and Yasmine Beale-Rosano-Rivaya have been named two of the Top 14 Hispanic Professors in Texas by Online Schools Texas.

De la Teja is a Regents' and University Distinguished Professor of history, and his research focuses on the northeastern frontier of Spanish colonial Mexico and Texas through the Republic era. He was also appointed by Gov. Rick Perry to serve the first-ever two-year term as the State Historian of Texas in 2009.

"It is always a gratifying surprise to receive an unexpected honor," said de la Teja. "I have been blessed over the years to receive the confidence of colleagues, students and the various professional and community groups that I deal with, and this latest recognition serves as an acknowledgment of those efforts and a stimulus to continue my efforts."

Beale-Rosano-Rivaya is an assistant professor of modern languages and has

received the Texas State University Excellence in Teaching Award. She earned her doctorate in Hispanic Languages and Literatures from the University of California, Los Angeles in 2006.

"I was very surprised and humbled by this recognition," said Beale-Rosano-Rivaya. "Texas State is a Hispanic Serving Institution, and I design my courses to address the issues and needs of the Hispanic community."

The mission of Online Schools Texas is to challenge the idea of one-size fits all when it comes to education. The organization provides information and an open-minded philosophy about other alternatives. The goal of the top professors lists is to highlight post-secondary educators who have been awarded recently for excellence in the classroom, on campus and/or in the community.

For a complete list of the top Hispanic educators in Texas, please visit <http://onlineschoolstexas.com/top-college-professors-in-texas/hispanic/>.

### Battleground Texas Launch Tour



Alex Steele, who is the Battleground Texas Field Director for

the Battleground Texas Launch Tour came to a big attendance of more than 100 people who showed great interest and ready to get down and take care of business in order to turn Texas Blue at a strategy gathering that was held at Texas Tech on Tuesday evening.

Several Democrats group along with organization from all areas attended Battleground Texas which was strategic interest and educational.

Wonderful to see so much passion in the West Texas area, said local

member Daniel Sanchez of the Lubbock Tejano Democrat organization. Great job to Texas Tech Democrats for hosting this event, he added. Kenney Ketter, Democrat Lubbock County Chair said, I especially want to thank everyone that took the time to drive in from surrounding communities including

Odessa, Amarillo, Ralls, Littlefield, and Canyon. Even folks from We also had 10 Wichita Falls folks participate via Skype! The work that Battleground Texas will do is absolutely essential and will complement the work of your Lubbock County Democratic Party and local Democratic clubs, which include Texas Democratic Women of the South Plains, Texas Tech Student Democrats, Lubbock

Area Young Democrats, Lubbock Tejano Democrats, Panhandle Tejano Democrats, West Texas Coalition of Democrats, and the Monday lunch bunch.

# Comentarios - Opiniones

# Our EDITORIAL Voice

## SENTIRAN EL MAYOR IMPACTO DEL SEQUESTRO ECONOMICO LOS NIÑOS LATINOS

## Hernandez Questions Bring Backlash

Isby Basillas Alonso

Hispanic Link News Service  
WASHINGTON, D.C. - As federal agencies begin cutting their budgets for social programs, educational services and other essentials that meet the needs of the constituencies they have committed to serve, Hispanics, African Americans and other of the nation's poorest families are bracing themselves for the impact. That is the growing consensus among affected federal departments and involved public and private social service groups.

This month President Obama signed a series of automatic across-the-board spending cuts known as sequester. The action came just hours after he met with congressional leaders representing both parties when they failed to reach a budget agreement. The cuts impact such social programs as Medicaid, Medicare and early childhood education.

The National Hispanic Leadership Agenda, a coalition of more than 30 Hispanic organizations, states that 25,000 Latino preschoolers are expected to be dropped from Head Start programs, which provide school readiness tests, laying the foundation for educational attainment. Another 1.2 million children will no longer receive extra help in math and reading, and some 270,000 adults and teens dropped from job training programs.

NHLA executive director Hector Sánchez says sequestration will seriously affect vital federal funding of such programs as early child-care. "Obviously, cuts in those programs will affect the most vulnerable families and children...disproportionately hurting students of color, particularly Latinos. It's going to affect the programs of English-language learners and students attending high poverty schools," Education Secretary Arne Duncan blogged. "The amount of money being cut from education programs and Head Start is the equivalent of about 40,000 teachers' jobs."

The sequester, set forth in the Budget Control Act of 2011, specifies mandatory across-the-board cuts in areas ranging from the Department of Defense to school funding if a deficit plan was not agreed on by March 1. The deadline expired and the president was required to slash \$85 billion in spending for the rest of the 2013 fiscal year through September.

With no agreement between Congress and the White House, the reductions will continue each year until the end of 2021, totaling \$1.2 trillion. Nearly \$3 billion would be cut in education alone. In October 2011, more than 12.4 million Hispanics were enrolled in the nation's public schools pre-K through 12th grade. Overall, Hispanic students

make up nearly one-quarter (23.9%) of the nation's public school enrollment, up from one-fifth (19.9%) in 2005 and 16.7% in 2000.

National Association of Latino Elected & Appointed Officials executive director Arturo Vargas emphasizes, "Anything that affects children affects Latinos more than non-Latinos simply because we are a larger share of America's children."

The best advice, NHLA's Sánchez says, is for the community to "push back on sequestration." NHLA has launched a campaign to rally against sequestration's effects. "It's really important to be together, united in protecting all these programs that are critical for the future of the nation." (Basillas Alonso reports for Hispanic Link News Service in Washington, D.C. Reach her at basillasalonso@yahoo.com; twitter: @basillasalonso)

For more news and commentaries go to [www.hispaniclink.org](http://www.hispaniclink.org) ©2013

late Wednesday we learned that three city of Lubbock employees had filed a complaint against District I Councilman Victor Hernandez. While details about why and on what basis the complaints were filed were not made public, we can surmise that the complaints may stem from a statement attributed to Councilman Hernandez, in which he publicly questioned the city's audit procedures. In his statement, Mr. Hernandez is essentially saying that he has discovered discrepancies in the city's audit process and cites a "lack of internal controls." Part of his statement concerns information that he says city staff did not give to BKD, the city's auditors.

The statement reads in part: "After speaking to and exchanging multiple emails with BKD representatives, I discovered that the City of Lubbock did not notify BKD (in the client planning questionnaire) of the fact that hotel/motel taxes were not being paid or were delinquent to the City of Lubbock, from a number of hoteliers/motels. Furthermore, I discovered that the City of Lubbock was lacking with regard to internal controls."

A few hours later, we received another statement regarding the matter from City Manager Lee Ann Dumbauld and Pam Moran, Executive Director of Finance in which they dispute the conclusion cited by Mr. Hernandez.

Their statement reads in part: "Throughout the audit, City of Lubbock management and staff have worked closely with BKD auditors. This included notifying them of issues of delinquencies on hotel occupancy tax and franchise fees in either the planning phase or during the substantive fieldwork phases."

So there you have it: clashing press releases. After the complaints were filed, the Mayor called for a special city council meeting for April 4. It was too late for us to get a comment from the Mayor, but based on what we saw in public media, it seems that the Mayor's position is that the matter will go forward and the council will have to decide; not whether they will investigate but what process they will use to be a rash judgement.

We understand why Mr. Hernandez sent his statement. He is an elected official and he is accountable to the voters in his district first and we agree that he should be able to use the media to communicate his concerns to the voters who elected him. But what about Ms. Dumbauld's use of the press to make her position public. She answers to the city council and the council only. We find it rather contradictory on her part that the city manager who rarely, very rarely answers press inquiries, is all of a sudden using the press to counter Mr. Hernandez. Or is it a case of a good defense starts with a good offense?

Mayor Robertson is quoted in the local media as saying that they will be forced to investigate, sorry sorry, but no one can force the city council, the final authority when it comes to city ordinance. If Mr. Hernandez did something illegal or unethical, then we would agree that further action would become necessary.

Did the councilman step on the wrong toes and were the complaints filed in retaliation for him bringing these issues to light? Perhaps the most important question that needs to be answered is why is it that when someone tries to bring more transparency to city government, there always seems to be some kind of backlash?

Editorials are solely the opinion of El Editor's "editorial voice" and do not represent the views of any of our advertisers. If you would like to offer a guest commentary in response to our editorial, or on any other topic, we welcome your submission. It will be considered for publication in accordance with our editorial policies.

Email: [editor@sbcglobal.net](mailto:editor@sbcglobal.net)

## LATINO CHILDREN TO FEEL GREATEST IMPACT OF SEQUESTRO ECONOMICO LOS

By Basillas Alonso

Hispanic Link News Service  
WASHINGTON, D.C. - As federal agencies begin cutting their budgets for social programs, educational services and other essentials that meet the needs of the constituencies they have committed to serve, Hispanics, African Americans and other of the nation's poorest families are bracing themselves for the impact. That is the growing consensus among affected federal departments and involved public and private social service groups.

This month President Obama signed a series of automatic across-the-board spending cuts known as sequester. The action came just hours after he met with congressional leaders representing both parties when they failed to reach a budget agreement. The cuts impact such social programs as Medicaid, Medicare and early childhood education.

The National Hispanic Leadership Agenda, a coalition of more than 30 Hispanic organizations, states that 25,000 Latino preschoolers are expected to be dropped from Head Start programs, which provide school readiness tests, laying the foundation for educational attainment. Another 1.2 million children will no longer receive extra help in math and reading, and some 270,000 adults and teens dropped from job training programs.

NHLA executive director Hector Sánchez says sequestration will seriously affect vital federal funding of such programs as early child-care. "Obviously, cuts in those programs will affect the most vulnerable families and children...disproportionately hurting students of color, particularly Latinos. It's going to affect the programs of English-language learners and students attending high poverty schools," Education Secretary Arne Duncan blogged. "The amount of money being cut from education programs and Head Start is the equivalent of about 40,000 teachers' jobs."

The sequester, set forth in the Budget Control Act of 2011, specifies mandatory across-the-board cuts in areas ranging from the Department of Defense to school funding if a deficit plan was not agreed on by March 1. The deadline expired and the president was required to slash \$85 billion in spending for the rest of the 2013 fiscal year through September.

With no agreement between Congress and the White House, the reductions will continue each year until the end of 2021, totaling \$1.2 trillion. Nearly \$3 billion would be cut in education alone. In October 2011, more than 12.4 million Hispanics were enrolled in the nation's public schools pre-K through 12th grade. Overall, Hispanic students make up

nearly one-quarter (23.9%) of the nation's public school enrollment, up from one-fifth (19.9%) in 2005 and 16.7% in 2000.

National Association of Latino Elected & Appointed Officials executive director Arturo Vargas emphasizes, "Anything that affects children affects Latinos more than non-Latinos simply because we are a larger share of America's children."

The best advice, NHLA's Sánchez says, is for the community to "push back on sequestration."

NHLA has launched a campaign to rally against sequestration's effects. "It's really important to be together, united in protecting all these programs that are critical for the future of the nation."

(Basillas Alonso reports for Hispanic Link News Service in Washington, D.C. Reach her at basillasalonso@yahoo.com; twitter: @basillasalonso)

For more news and commentaries go to [www.hispaniclink.org](http://www.hispaniclink.org) ©2013

**EL EDITOR** is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.elleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at [editor@sbcglobal.net](mailto:editor@sbcglobal.net) or by calling us at 806-741-0371. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Aguerro  
Olga Aguerro - Publisher/Editor  
Marisol Aguerro - Distribution  
Amalia Aguerro - Composition  
FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL AT  
[editorsales@sbcglobal.net](mailto:editorsales@sbcglobal.net) 806: 741-0371 / 763-3841  
GRACIAS POR SU APOYO!!

## AMID WASHINGTON'S DEAD WHITE GENERALS STANDS BENITO JUAREZ

By John Rosales

Hispanic Link News Service  
In my 20 years as a resident of Washington, D.C., I have visited a lot of dead white generals sitting on horses. Outdoor monuments dedicated to our war heroes dot the nation's capital city. You can't miss them. They are usually in prime locations near Pennsylvania Avenue around the White House and U.S. Capitol building, or in the heart of the city along the famous pedestrian mall that boasts some of the world's greatest and largest museums as part of the Smithsonian Institution. Prime real estate. A tourist mecca.

Only pigeons might live outdoors monuments more than do. And no one impresses more than the statue of Mexico's most celebrated president Benito Juárez, sans caballo. He stands near a set of highways in the D.C.'s Foggy Bottom neighborhood. Off the beaten path, in front of the Watergate Hotel and the Kennedy Center for the Performing Arts. Not a bad location, but probably overlooked by most tourists and pigeons.

I wonder how many Watergate residents and Kennedy Center theater-goers who drive past the statue will acknowledge Juárez's birthday. He was born on March

21, 1806. I usually visit the statue around this time as homage to the full-blooded Zapotec Indian who was born to illiterate parents in a Oaxacan village. Taught to read and write by a Catholic priest, he became a lawyer and a judge who helped draft the Mexican constitution.

The statue was a gift in 1969 from the Mexican government in exchange for a portrait statue of Abraham Lincoln that was presented to Mexico in 1966 by President Lyndon Johnson. Often called the "George Washington of Mexico," Juárez is positioned so he is pointing to the camp of Washington that sits on the banks of nearby George Washington University.

When I was on a full-length bronze figure, I had expect it to step off its granite base and talk to me. Artista Enrique Alcaici created the realistic rendition in 1891. It was recast in 1968. While the statue's right arm is raised and pointing, the left hand holds a book titled Reform. Within the base is an ornate containing soil from Oaxaca. Plaques contain both Spanish and English inscriptions of a famous Juárez quote: "Respect for the rights of others is peace."

Juárez's right arm is pointing so assuredly I expect a tiny statue to stop any moment and take

us touring. I wonder if it was into magical realism, as were so many great Latin American novelists. He wasn't one for staying put, statesque. In 1853, he fled to New Orleans to escape the corrupt military dictatorship of General Antonio López de Santa Anna. The next year he helped draft the Plan of Ayutla, a document calling for Santa Anna's deposition and a convention to implement a new constitution. It took. People responded.


In 1861, Juárez was elected as Mexico's 27th president. He befriended Abraham Lincoln, who gave him advice on establishing a democracy. Throughout his tenure, Juárez tried to create a modern civil society and capitalist economy based on the U.S. model. He is revered as a reformer dedicated to democracy and equal rights for the nation's indigenous Indian population, lessening the power of the Roman Catholic Church, and defense of national sovereignty.

Juárez was re-elected president in 1867 and 1871.

In addition to D.C., the United States has statues of Juárez along Sixth Avenue in New York City's Bryant Park, at the Plaza de las Américas on North Michigan Avenue in Chicago, and on Basin Street in New Orleans, where he worked at a cigar factory while in exile.

He died of a heart attack in 1872 in Mexico City. The date March 21 has become a national holiday in Mexico and a day for some of us to reflect on a hero who does not need a horse to accent his outdoor monument. (John Rosales, a native of San Antonio, Texas, lives in Washington, D.C. Contact him at [rosales@gea.org](mailto:rosales@gea.org)) For more commentaries and news, go to [www.HispanicLink.org](http://www.HispanicLink.org) ©2013

#1 NEWS Pick Up Your Copy Today!



HAPPY EASTER To All From Your Friends EL EDITOR

Send all your community



**El Editor** Lubbock's most effective advertising tool available for just pennies per day!  
For All Your Advertising Needs Call  
806: 741-0371 or 763-3841 or email Olga at [editorsales@sbcglobal.net](mailto:editorsales@sbcglobal.net)

El Editor Email: [editorsales@sbcglobal.net](mailto:editorsales@sbcglobal.net) or call 741-0371 or 763-3841

# President Obama Wants Action on Immigration

President Obama called on Congress on Monday to get moving on an overhaul of the nation's immigration laws. Obama noted that lawmakers in the Senate and House of Representatives have made some progress toward finding common ground on immigration. A bipartisan group of senators, known as the Gang of Eight, has been huddling on legislation, and a group of eight House lawmakers is working on a framework for overhauling immigration laws as well.

But Obama wants lawmakers to deliver him a bill to sign soon after they return from Easter break. "We are making progress, but we've got to finish the job," Obama said at a naturalization ceremony at the White House

in which 28 immigrants took the Oath of Allegiance and officially became U.S. citizens. "This issue is not new. Everyone knows what's broken, and everyone knows how to fix it."

Obama's goal of getting a bill done quickly might be hard to meet.

Last week, Sen. Patrick Leahy, D-Vt., chairman of the Senate Judiciary committee, said he doubted the committee could complete work on a bill by the end of April. The head of the union representing more than 7,000 Immigration and Customs Enforcement agents wrote to the Gang of Eight on Monday that ICE agents' input should be considered before completing their proposal, according to a draft of the letter obtained by USA TODAY. Obama, who threatened in

January to introduce his own plan if lawmakers didn't quickly produce a bill, repeated his stance Monday that legislation should include a plan for improving border security and a pathway for all 11 million undocumented citizens in the country to earn citizenship. The president's advocacy for a pathway to citizenship for those who are in the USA illegally doesn't sit well with some GOP lawmakers who say the president's insistence on the issues suggests he's not serious about the legislation.

President Obama greets new U.S. citizens after a naturalization ceremony for active-duty service-members and civilians in the East Room of the White House on Monday.

## CALVILLO FUNERAL HOME ACCEPTED AS MEMBER OF INTERNATIONAL ORDER OF THE GOLDEN RULE Prestigious Association of Golden Rule Funeral Homes

Lubbock, TX—February 26, 2013—Calvillo Funeral Home has been accepted for membership in the International Order of the Golden Rule (OGR), a professional association of more than 700 leading independently owned and operated funeral homes.

Acceptance requires that members adhere to a strict code of ethics and standards, ensuring that Golden Rule members provide dignified, caring service at fair and reasonable prices. In order to retain its membership, Calvillo Funeral Home must consistently demonstrate its dedication to providing quality funeral service to its client families.

"Although ours is an international organization, all members must adhere to the association's standards of conduct that guide their business practices," said Mark Allen, OGR Executive Director. "Before qualification into the association, Calvillo Funeral Home was subjected to a highly selective process that included gathering comments from members of their community. We are pleased that Calvillo Funeral Home has met the stringent requirements and has earned many recommendations from the Lubbock area."

"We take great pride in the caring service we provide to our bereaved families," said Richard Calvillo, owner of Calvillo Funeral Home. "Membership in OGR will provide us with more resources to better serve our families' needs."

OGR was founded in 1928 and is headquartered in Austin, Texas. To ensure that OGR maintains its standards of excellence, funeral homes that wish to join must first pass a rigorous application process and demonstrate and maintain only the highest standards of service, integrity, care and compassion. As a member of OGR, Calvillo Funeral Home, has pledged to adhere to the association's long-standing credo: "Service measured not by gold, but by the Golden Rule."

For more information, contact Calvillo Funeral Home at 806-765-5555, or Mark Allen at OGR at 800.637.8030.

# ¿Que Pasa?

## SPC TO HOST DANCING WITH THE TEXANS ON APRIL 9L

South Plains College's Ballroom Dance Team will host its version of "Dancing with the Stars" called "Dancing with the Texans" at 7 p.m. on April 9 (Tuesday) in the Sundown Room. The audience will be entertained by SPC faculty members paired with student dance team members to perform and compete using prepared dance routines.

The evening also will include a silent auction, door prizes, additional performances and an open dance floor. Refreshments will be served.

Tickets cost \$31 if purchased before the event or \$55 at the door the night of the event. Tickets will be sold from 11 a.m. to 2 p.m. Tuesday and Wednesday (April 2-3) in the mall area of the Student Center on the Levelland campus. Proceeds from the event will be used to purchase costumes and cover competition costs of the dance team.

For more information and to purchase tickets, contact Vanessa Moffett, assistant professor of Physical Education, at (806) 716-2235.

## POPE JOHN PAUL II EXHIBITION

"I Have Come To You Again" has been brought to the Diocese of Lubbock, Catholic Renewal Center, 4620 4th Street, Lubbock, and will run from March 15-May 31, 2013. All ages will need a ticket to attend this event. Children under 5 years of age are FREE but will still need a ticket to attend. Exhibit hours will be 9 a.m.-7 p.m. Monday-Saturday, 12 p.m.-7 p.m. Sunday. For tickets: <http://startickets.com/event.php?events=3459>. Don't wait too long to get your tickets!

## COVENANT HEALTH AND GIRL SCOUTS OFFER "BABYSITTING 101" CLASS

Covenant Health is partnering with Girl Scouts to offer a "Babysitting 101" class for boys and girls in the age range of 11-13. The class will be on Saturday, April 13 from 8 a.m. - 4 p.m. The course will be at the Knipping Education Conference Center.

This course will provide participants with basic child care and first aid skills for infants and toddlers. They will go over everything from changing a diaper to handling safety situations. The participants will also learn how to safely market themselves and find jobs.

There will be a \$5 fee, and lunch will be provided. Please pre-register for this event by calling 806.725.0633 by April 5. Class size is limited.

The Knipping Education Conference Center is located on the sixth floor of the west parking Garage at the corner of 21st Street and Louisville Avenue.

## COVENANT HEALTH HOSTS INFLAMMATORY BOWEL DISEASE SUPPORT GROUPS

Covenant Health will host its Inflammatory Bowel Disease (IBD) Support Group meeting on Monday, April 8 at 7:30 p.m. at Knipping Education Conference Center.

Cameron Burns, the leader of the group wants to invite IBD patients, children and adults, their families and or caretakers to come share their experiences and take part in the upcoming walk.

The Knipping Education Conference Center is located on the sixth floor of the west parking garage at the corner of 21st Street and Louisville Avenue.

## COVENANT HEALTH OFFERS "BOY TALK"

Covenant Health will be hosting "Boy Talk" on Thursday, April 4 from 6:30 p.m. at the Knipping Education Conference Center. The free educational event is for boys between the ages of 10-13 and their parent or caregiver.

A talk about a variety of topics that include physical and emotional changes between boys face as well as communication and self-esteem.

Dinner is provided and door prizes will be given away. To reserve a spot for this event, call 1.866.4Covenant or 1.866.426.8362. Seats are limited, so R.S.V.P. by March 29.

## ANNUAL GO FOR IT! COLLEGE RESOURCE FAIR SLATED FOR APRIL 25

South Plains College Byron Martin ATC will lead GO FOR IT! Resource Fair from 4 to 6 p.m. on April 25. Byron Martin ATC is located at 3201 Ave. Q.

GO FOR IT! is a free resource fair providing one-stop planning for college a technical degree from South Plains College.

If you have ever thought about going to college and didn't know how to get started or whether you can afford it, GO FOR IT! is the answer. GO FOR IT! targets single parents, displaced homemakers, and really anyone who doesn't know how to get started pursuing their dream of a college education. This resource-packed fair features South Plains College and local agency representative who will provide information on financial aid, childcare funding, technical programs, admissions/enrollment and other special services. Participants will have ample opportunity to speak individually to those who work daily with students helping them achieve their educational dreams.

Representatives from Financial Aid, Admissions, Guidance and Counseling will be on hand to answer questions in all of these areas.

This fair is free and welcomes participants to come and go!

For additional information, contact First Step Counselor Lynn Gregory at (806) 716-4615 or Lynne Cleavinger, Technical Counselor, at (806) 716-2563.

## COVENANT HEALTH HOSTS ONCOLOGY CAREGIVERS SUPPORT HOUR

Covenant Health will continue to host an oncology support hour for caregivers. The first support hour of the month will be Tuesday, April 9 from 5:30-6:30 p.m. at the American Cancer Society's Hope Lodge.

The support hour is meant for caregivers to come and share experiences with each other all while finding ways to cope while caring for a loved one. For more information, call 806.725.8002. The American Cancer Society's Hope Lodge is located at 3511 10th St.

## ANNUAL SAUSAGE FESTIVAL

April 7, Holy Spirit Church, 9821 Frankford Avenue, Lubbock, 11:30 a.m.-2 p.m. \$8/adults and \$5/children 12 and younger. Carry-outs available. Games for kids, live auction, silent auction and raffles. 806-698-6400.

Estamos para que confíen que le ayudaremos en esos momentos delicados y tan importantes para su familia

Calvillo  
Funeral Home  
Richard Calvillo  
Funeral Director

Serving the Entire South Plains  
Sirviendo todo el Llano Estacado  
206 East 19th St. Visit Us in  
Lubbock, TX 79403 Tahoka, TX  
806-765-5555

## Guadalupe Neighborhood Association

# "ARROYO" CLEANUP CAMPAIGN

Sat., April 13,  
2013

Meet at the  
corner of  
Cesar E. Chavez  
Dr. & N. Avenue L  
at 8:00 am



Bring Gardening Tools; Rakes; Shovels;  
Bow Saws; Chansaws; Other gardening  
tools you might need

For more information, call Carlos or Lile Quirino, 747-3732

The Guadalupe Neighborhood Association invites you to join us on Saturday, April 13, 2013 in a community effort to clean-up El Arroyo, a part of Lubbock's Canyon Lakes System. For almost 5 years Barrio residents and volunteers have worked hard to clear the area to the North and West of AZTLAN Park. We encourage group and individual volunteers to meet us at the corner of Cesar E. Chavez Dr. and N. Avenue L on April 13 at 8:00 A.M. Everyone is welcome! In a conscience effort to safeguard our environment, we will be trimming trees, cutting weeds, picking up debris, and doing anything to make this area more beautiful and safe for all to enjoy. Please bring gloves, rakes, shovels, bow saws, chainsaws, and any gardening tools you think you might need. Breakfast and lunch will be made available for all those volunteers who work from 8:00 A.M. to 12:00 P.M. Sincere appreciation is given to the North University Amigos-United Supermarkets, El Editor Newspaper, Jimenez Bakery, Guajardo Funeral Home, and LA FUERZA for their sponsorship of this community event. Special thanks to all Guadalupe Barrio residents and friends who continuously support this ongoing neighborhood project. Also, mention should be made of the graduate and under-graduate students under Dr. Gad Perry of the Texas Tech Natural Resources Department and the City of Lubbock Parks crew. Please meet at the corner of North Avenue L and Cesar E. Chavez Blvd. at 8:00 A.M.

Gracias Por Su Apoyo!  
Your Support Is Appreciated!

# TEE SHIRT PRINTING!!

- \* Softball teams
- \* Bowling
- \* Any sports & activities



Call 806-741-0371

# Shakira es una joya para "The Voice" y las hispanas

En esta santa semana (para algunos) los creadores del programa "The Voice", que se transmite por NBC, deberían prender una que otra vela de agradecimiento al Supremo por haberles puesto en el camino a Shakira... Y las hispanas deberíamos hacer lo mismo.

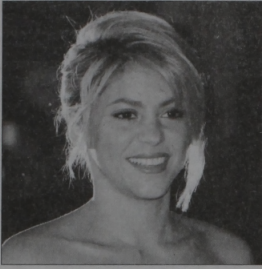
Admito que por razones laborales, todos los días me someto a la tortura de ver los programas mañaneros de la televisión hispana. Y utilizo la palabra tortura porque eso significa ver, por ejemplo, a Alan Tacher con sus baladísticos y mucosos raras. Imploro al cielo que los "gringos" no estén sintonzinando y tomándose ese comportamiento en cuenta para "entender" mejor a la comunidad latina. Los hispanos somos mucho más que baile, botella, baraja, canciones de Jenni Rivera y chistes tontos a diestra y siniestra.

Juro por mi madre que esas oraciones no cayeron en saco roto. Y es que anoche fui testigo de cómo Shakira está mostrando en "The Voice" otra cara de los hispanos.

Admito que cuando anunciaron su participación en el programa, pensé "Ni para allá voy a mirar. Esa mujer no canta, mija". Pero la curiosidad me mató y el lunes sintonicé el estreno de esta temporada. Corroboré que, contrario a lo que llegaron a decir los "coaches" Adam Levine y Blake Shelton durante la campaña publicitaria que antecedió al programa, Shakira no tiene ningún problema expresándose en inglés. La entendí perfectamente al igual que los participantes a los cuales se dirigió.

Como no soy su fan, no tenía pensado volver a sintonizar el

programa. Sin embargo, anoche decidí someterme nuevamente a "The Voice" a ver si algo cambiaba. Para mi sorpresa, Shakira evidenció al 100% que es el



rostro hispano que hacía falta en la televisión anglosajona.

No grita, ni responde con soberana agresividad. Shakira se enfrenta a tres varones: Levine, Shelton y Usher- con astucia y sagacidad. Anoche, cuando Levine intentó desacreditarla ante la candidata "country" Tawnyia Reynolds, a la cual pidió que ignorara a la colombiana porque "ella ni siquiera es de este país", Shakira replicó sacando el diccionario "English to Country" y expresando sus deseos de apartar para desarrollar a la cantante. De esa forma, ganó para su equipo a Reynolds, sin tener que decir ni una palabra obscena, sin dar un grito, ni mostrar los senos o dar un caderazo.

Mucho menos se puso a debatir, como lo hacía Christina Aguilera, sobre cuál de los dos tenía más méritos. Shakira pudo haberle respondido que ella ha ganado 234 premios a nivel mundial mientras que Levine, con Marron 5, sólo

ha obtenido 87. Pero la cantautora colombiana actuó con astucia.

La misma estrategia que puso en marcha la joven salvadoreña Cathia, de El Bronx, quien cautivó a los "coaches" interpretando "Yo no me doy por vencido", de Luis Fonsi, totalmente en español. En la temporada pasada, un joven mexicano ya había cantado en español, pero no resultó ganador.

Este año, parece que Cathia se echará al público en un bolsillo pues anoche, lo mismo en inglés que en español hasta bromó con los "coaches". Al final, decidí poner su carrera en manos de Shakira.

No faltará quien diga que de qué vale todo esto si al final nada pasa con los artistas que ganan "The Voice".

Y en parte, tienen razón. Sin embargo, mucho ganamos los hispanos cuando una artista con Shakira demuestra en televisión nacional otros valores que nos distinguen y que en nada tienen que ver con los senos de Sofía Vergara. Somos muchos más los serios, trabajadores, comprometidos, talentosos, sensibles, apasionados, cultos, sacrificados (hay que recordar que hace poco más de un mes que Shakira dio a luz a Milan) y sobre todo respetuosos. No todos resolvemos las cosas a gritos, como en ocasiones nos representa George López.

Eso sí, como nada es perfecto, sólo le recomiendo dejar de morderse los labios y bajar la mirada cuando la cámara la enfoca, porque más que lucir sexy, parece forzada. Por lo demás, no cabe duda de que "The Voice" ya no vuelve a ser el mismo.

# Pedro Rivera busca originalidad en "Quiero ser grupero"

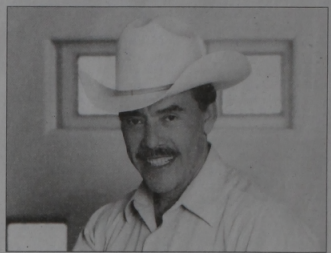
El cantante, músico y productor Pedro Rivera aseguró que hacen falta espacios para difundir la música de los nuevos exponentes, a quienes aconseja que desde un principio vean esta carrera como un negocio.

"Antes de producirle a alguien se le tiene que explicar que esto no es lo mismo que hace 15 años, antes hacia 10 mil cassettes y se vendían, actualmente no hay espacio para exponerlos, los nuevos talentos tiene que ver que es un negocio", destacó en entrevista.

"El patriarca del corrido", quien es jurado de la segunda temporada de "Quiero ser grupero", señaló que sólo se escuchan a 10 y 15 intérpretes.

Por el momento, está dedicado a que Banda La Matona tenga un espacio. "Pero primero debo de enseñarles que esto es un negocio y que deben de verlo como tal, en el mercado la situación está muy dura, primero hay que poner las cartas sobre la mesa".

Sobre su participación en "Quiero ser grupero", que inició el pasado lunes en Los Angeles, indicó que está contento por la invitación de Azteca América, "me comataron que necesitan gente que supiera de música y



pudiera guiar a los participantes".

Detalló que el estará todos los programas de lunes a jueves, lo cual le beneficia el horario, porque así puede cumplir sus compromisos los fines de semana, "la labor principal que está haciendo Azteca America es que el talento aproveche esa difusión, para ellos es una gran plataforma, por lo que deben estar agradecidos".

Don Pedro subrayó que platicará con cada artista para que no sigan creyendo que todo es fácil, "aunque es muy temprano para decidir quién ganará, ya miré

quien tiene cualidades para que triunfe, pero repito, deben ver esta carrera como negocio".

Recordó que hay muchos cantantes que se fueron haciendo, "desde el principio fueron desafiados, se fueron componiendo conforme se prepararon, se puede aprender a cantar, lo que no se aprende es el carisma y tener gratitud".

Como jurado e impulsor de carreras de cantantes como Jenni Rivera, Lupillo Rivera, Valentín Elizalde y Graciela Beltrán, apuntó que se está buscando originalidad y sentimiento.

# Thalía comparte éxitos y sorpresas en concierto

Una velada mágica, en la que hizo un recuento de sus éxitos e interpretó algunas de sus nuevas canciones, incluido un dueto con Gerardo Ortiz, ofreció Thalía en el Teatro Wiltern de Los Angeles.

Al aparecer en el escenario, los gritos de sus admiradores fueron notables, así como las exclamaciones de "Thalía, te amo!".

"Están listos para una noche llena de amor y de vida?, quiero que me ayuden!", le pidió a sus seguidores la cantante, quien durante una década se alejó de los escenarios musicales. A lo largo de una hora 40 minutos se escucharon cortes como "No me enseñaste", "Amor a la

mexicana", "Arrasando" y "Manías", logrando que todos se pusieran de pie.

Un "show" lleno de sorpresas

Entre las sorpresas del espectáculo figuró la presencia de Cristian Castro, quien no cantó, sólo subió a abrazar a Thalía, que no esperaba la visita y a quien llamó "la elegancia musical".

Esto hizo recordar un hecho ocurrido hace unos años, cuando Paulina Rubio apareció con seguidores opacando su evento promocional.

Después se hizo presente Gerardo Ortiz, el cantante de regional mexicano, con quien interpretó un tema.

En el "show" se espe-

raba la presencia de Prince Royce para deleitar con el dueto en bachata que tienen en "Te perdiste mi amor", pero no ocurrió así, por lo que la artista lo cantó en solitario.

Thalía, quien también ha figurado en las telenovelas, se presentó ante cerca de mil asistentes, a los que cautivó con su música y sus cuatro cambios de vestuario, esencialmente pantalones entallados y al final apareció con una minifalda y velos adheridos a las muñecas.

Otros de los temas que interpretó fueron "Habítame", "Equivocada" y una mezcla de los temas de telenovelas como "Rosalina", María la del barrio", "Quinceañera" y "Marimar".

**Questions? Comments?**  
**Contact EL EDITOR!**  
**#1 in news & information**  
**Call 806-763-3841**

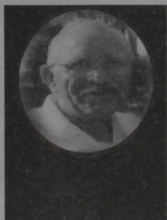
## Key Animal Clinic

5006 50th Street  
(806) 792-6226



Serving the South Plains for Over 37 Years! ¡Se Habla Español!  
Love Your Pet & Give Them What They Need! Visit Us Today!

6. Annual Joe Carrillo Scholarship/  
Knight of Columbus Dance  
April 6, 2013



\$20/ Couple or \$10/ Individual  
8 pm - Midnight  
Hernandez DJ Production  
Knights of Columbus Hall  
1619 Erskine St. Lubbock, TX 79403

If you are unable to attend, you may choose to send a donation to:  
Knights of Columbus Council #097  
c/o Joe Carrillo Scholarship  
PO Box 1094 Lubbock, TX 79408-1094  
All proceeds to benefit student scholarship

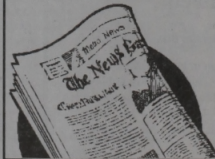
**Diesel Mechanic Fore-**  
**man: Great Pay/Ben-**  
**efits. APPLY**

www.durhamschoolservices.com,  
or stop by  
8416 Alcové Ave.  
Wolfforth, TX 79382  
806-866-2136

**Need to advertise your business?**  
**Call today and ask about our special!**

# El Editor Newspaper

serving West Texas  
for over 35 years!  
Call us 806-763-3841



## Charles Medical Clinic

Walk-ins Welcome!  
Mon-Fri 8-6 pm  
Sat. 8-12

All ages  
Annual Exams  
Women's Health  
Pediatrics & Adults

**FLU**  
**Shots**  
**Available**



3624 D 50th St.  
806-795-1431  
Lubbock, TX 79413

Se Habla Español

**TEE SHIRT**  
**PRINTING!!**

**Call 806-741-0371**

# Depleted Bulls stop Heat's winning streak at 27

The Miami Heat's 27-game winning streak was snapped Wednesday night by the Chicago Bulls, 101-97, when a furious comeback by LeBron James and his teammates fell short.

The Heat finished six games short of the record held by the 1971-72 Los Angeles Lakers. Laol Deng scored 28 points, Carlos Boozer added 21 points and 17 rebounds, and the Bulls brought the Heat's pursuit of the record to a screeching halt despite another big game from James.

Miami's superstar did all he could to keep the run going, scoring 32 points in a physical final few minutes that saw the MVP even collect a flagrant foul.

The Heat hadn't lost since the Pacers beat him in Indianapolis on Feb. 1. But after grinding out some close wins lately, including a rally from 27 down in Cleveland, they simply came up short down the stretch in this one.

For the better part of two months, they were the NBA's

comeback kings. They erased seven double-digit deficits during the streak. They found themselves trailing in the fourth quarter 11 times, and won them all.

Not Wednesday. And when they walked off the floor in Chicago, they were not happy. Faces were stoic as the Heat trudged toward the locker room. James turned and glared at one fan who grabbed at his head. Meanwhile, the Bulls whooped and clapped hands with anyone they could reach, with some acknowledging that being the team that snapped the streak meant plenty.

It will go down as the second-longest winning streak in the history of American major sports, behind only the Lakers. And some of those who helped that 33-game run become reality were openly cheering for the Heat as Miami's streak rolled along, with Jerry West among those saying that he believed the reigning champions had a real shot at

pulling the feat off.

The streak began on Super Bowl Sunday in Toronto, a day when Heat players were mildly annoyed about having to miss football's title game. When San Francisco and Baltimore were to be playing, the Heat were to be flying home for a game the following night.

So team officials went through their usual routine, as a surprise. Miami beat Toronto that afternoon, then stayed in the city several more hours to watch the Super Bowl together, an event highlighted by Shane Battier giving an unplanned speech about appreciating little moments as a team.

For whatever reason, the Heat were unbeatable for nearly the next two months.

And they won games in a number of different ways. They blew out good teams like the Los Angeles Clippers, Oklahoma City Thunder and the Bulls, then inexplicably struggled

with lottery-bound Cleveland, Detroit, Sacramento, Charlotte and Orlando. They rallied from 13 points down in the final 8 minutes to beat Boston, from a 27-point third-quarter hole at Cleveland, and from 11-point deficits against Detroit and Charlotte—all those coming in a seven-day span, no less.

There are several teams that can do it," Pistons guard Jose Calderon said, when asked what it would take for someone to beat Miami. "It's difficult to maintain this concentration every day. It will likely take everyone to have a bad day."

Even when those bad days happened, the Heat found ways to win.

A buzzer-beater by James against Orlando. Double-overtime against Sacramento. Huge comebacks. Whatever it took.

"To do something like this, everyone needs to step up," said Battier, who was part of a 32-game winning streak at Duke,

a 22-gamer with the Houston Rockets and now played a role in this epic Heat run.

There were times when even the Heat themselves didn't know how long the streak was. Because it was interrupted by the All-Star break, Heat coach Erik Spoelstra was surprised when a staff member said something about Miami having won nine in a row. When it was at 24 games, Dwyane Wade made a reference to "23, 24, whatever it is."

They insisted they did not care about it, whatever the number was.

Heat President Pat Riley played for the Lakers team that won 33 in a row, and remained silent throughout Miami's streak, mainly because he rarely gets interviews these days but more so because the official team stance was that it simply did not matter. This season is championship-or-bust for Miami, one where nothing else other than raising yet another Larry O'Brien Trophy will satisfy.

"I understand the history of the game," James said after the streak reached 25. "I appreciate the history of the game. But this team has a bigger goal than winning a number of consecutive games in a row."

Still, the streak will go down as the story of the regular season.

When it started, Miami was 5 1/2 games behind San Antonio for the overall NBA lead, only a half-game ahead of New York in the Eastern Conference race, held just a four-game edge over Atlanta in the Southeast Division and were the league's ninth-best road team in terms of winning percentage.

Funny what two months or so without losing can do.

The Heat now sit atop the overall NBA standings, gained 12 games over New York in the East entering Wednesday, put away the Hawks for good several weeks ago and are now, by far, the league's best road team. And with the streak over, all that's left now is getting ready for the postseason.

# Rangers depending on Yu, other returning pitchers



For the Texas Rangers, the focus is on who stayed in town, rather than who left.

At least, that's the approach they're trying to take.

There have been some big changes in the Texas lineup since not winning a game last October, particularly the departure of five-time All-Star and former AL MVP Josh Hamilton, now with the AL West rival Los Angeles Angels. Also gone are Michael Young, the franchise's career hits leader who had been the longest-tenured Ranger, and slugging catcher Mike Napoli.

And questions still linger about Hall of Fame pitcher and CEO Nolan Ryan's future with the team.

The Rangers do seem set with their rotation, for this season and beyond, even after their failed offseason pursuit of top free agent Zack Greinke.

That is a far cry from the team whose ritual each spring not too long ago was trying to cobble together starters.

Japanese ace Yu Darvish, 18-game winner Matt Harrison and Derek Holland are all 26 or 27 years old and are

signed for at least four more seasons. Alexi Ogando, back in the rotation after last season in the bullpen, is under club control at least that long.

After a dominating seven seasons in Japan, Darvish won 16 games and was an All-Star as a major league rookie last year. The right-hander finished strong, going 5-1 with a 2.35 ERA, 67 strikeouts and 15 walks in his last eight starts of the regular season. And he has looked strong this manager.

"He's commanding the ball a lot better," manager Ron Washington said.

There's no anticipation of a sophomore slump for Darvish, who appears at ease after a year to acclimate to a new league and new country. He said he feels better physically and mentally after a more routine offseason, as opposed to last year when he was mak-

ing the transition to America under intense scrutiny.

"My comfort level is really high," Darvish said through an interpreter. "When I'm throwing, I feel a lot better than where I was last year."

Darvish will start the second game this season for the Rangers, after they held him until the fourth last April.

Harrison will be the starter for the very first game of the major league season, when Texas plays March 31 at new AL West team Houston.

Three seasons ago, Harrison was left out of the Rangers' postseason roster and didn't pitch in their first World Series. He won 18-11 with a 3.29 ERA and four complete games in 32 starts last year.

Asked what last season taught him, the left-hander responded, "That I should be able to do it again."

The Rangers sure expect that he can. They gave him a new \$55 million, five-year contract that could extend into 2018 as well.

Holland, the lefty who pitched for Team USA in the World Baseball Classic, is 28-12 the last two seasons and had four shutouts in 2011.

Ogando was an All-Star and 13-game winner starting in his first full major league season two years ago.

Veteran right-hander Colby Lewis will miss the start of the season while coming back from elbow surgery. But he could be back in the rotation sooner than expected, maybe early May.

Joe Nathan had 37 saves in his first season as the Rangers' closer.

Left-hander Robbie Ross, the surprise out of camp last spring and potentially a starter, was 6-0 with a 2.22 ERA in 58 relief appearances as a rookie and will stay in the bullpen for now.

Even with Hamilton, Young and Napoli gone, the Rangers still have plenty of hitters, including newcomers Lance Berkman and catcher A.J. Pierzynski.

They just might have to produce runs a little differently. Hamilton and Napoli accounted for 67 of their 200 home runs last season, which ended with the second-place finish in the AL West and a loss to Baltimore in the AL's first one-and-done wild-card game.

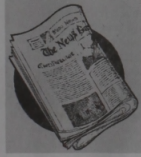
Ian Kinsler and Elvis An-

drus will still top the batting order, with switch-hitting Berkman expected to take over the No. 3 spot while coming off an injury-plagued season and only 32 games for St. Louis. Adrian Beltre, the Gold Glove-winning third baseman going into the third season of his five-year deal with Texas, hit .321 with 36 homers and 102 RBIs last season.

As for filling the void Hamilton left in the outfield, left fielder David Murphy (304 last season) finally gets his chance as an everyday starter.

Hamilton played left and center, where Cuban defector Leonys Martin could now be the primary player nearly two years after getting a \$15.5 million, five-year contract.

It might be harder replacing the impact Young had in the clubhouse during the 12 seasons with the Rangers. "We know what kind of guy Michael was in this clubhouse, and we're all going to miss that," Beltre said. "What we have to do is just do the best we can to keep the good group together, playing ball the right way and win ball-games."



**EL Editor Newspaper**  
over 35 years  
of serving the community!  
Questions? Comments? email us @eleditor@sbcglobal.net

**¿QUE PASA?**  
Let us know!

**E M A I L**  
your events &  
pictures to:  
eleditor@sbcglobal.net

**AVISO LEGAL - TEXAS LOTTERY**

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

| Número del Juego | Nombre del Juego / Probabilidades                      | \$  | Cierre Oficial del Juego | Último Día para Validar |
|------------------|--|-----|--------------------------|-------------------------|
| 1438             | Bonus Cashword - Probabilidades son de 1 en 3.44       | \$3 | 12/4/2013                | 9/10/2013               |
| 1428             | Lucky Gems Bingo - Probabilidades son de 1 en 4.37     | \$2 | 18/4/2013                | 15/10/2013              |
| 1483             | Golden Spades - Probabilidades son de 1 en 3.87        | \$5 | 18/4/2013                | 15/10/2013              |
| 1477             | Dazzling 7s - Probabilidades son de 1 en 4.13          | \$2 | 28/4/2013                | 25/10/2013              |
| 1217             | Bonus Word Crossword - Probabilidades son de 1 en 3.44 | \$3 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1429             | Bonus Break The Bank - Probabilidades son de 1 en 3.81 | \$5 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1437             | Monthly Bonus - Probabilidades son de 1 en 3.94        | \$5 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1452             | Loteria® Texas - Probabilidades son de 1 en 3.99       | \$3 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1460             | Roadrunner Trippler - Probabilidades son de 1 en 4.66  | \$1 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1461             | Diamond Mine - Probabilidades son de 1 en 3.24         | \$5 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1464             | Ruby 7s - Probabilidades son de 1 en 3.38              | \$5 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1465             | Cash On The Spot - Probabilidades son de 1 en 4.80     | \$1 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1467             | Holiday Greetings - Probabilidades son de 1 en 3.92    | \$1 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1468             | Nutsacker Cash - Probabilidades son de 1 en 3.83       | \$5 | 29/5/2013                | 25/11/2013              |
| 1444             | Veterans Cash - Probabilidades son de 1 en 4.47        | \$2 | 2/5/2013                 | 29/10/2013              |

Para detalles de las probabilidades de los juegos y más información, visite [lottery.org](http://lottery.org) o llame al 1-800-37-LOTTO. Debe ser mayor de 18 para comprar un boleto. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2013 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

**ON SALE NOW!**

**SESAME STREET LIVE**  
A VEE CORPORATION PRODUCTION

**can't Stop Singing**

**APRIL 12-14**  
**United Spirit**  
A R E N A

Tickets: [selectseatclubbox.com](http://selectseatclubbox.com)  
806-770-2000 or 800-735-1288

Free with Ticket: **Play Zone**

Come and Play - Opens 1 Hour Before Show

sesamestreetlive.com • Follow us on f and t

# The Guadalupe Unveils the Official Poster of the 32nd Annual Tejano Conjunto Festival

# Horse-Transport Violations Uncovered In Texas, Officials Fail To Act

(San Antonio, Texas) The Guadalupe Cultural Arts Center has unveiled the official poster for the 32nd Annual Tejano Conjunto Festival in San Antonio 2013 created by graphic designer Bart Thomas. As the winner of the poster contest for this year's festival, Thomas will receive a \$1,000.00 cash award. His design will be featured on the official Tejano Conjunto Festival poster and t-shirt which will be for sale at the festival.

Thomas has been a professional graphic designer for over 18 years and has worked in Virginia and San Diego in illustration, web design, social media, video production and photography. He graduated from the Art Institute of Pittsburgh with a degree in Visual Communications in 1994. He first fell in love with San Antonio, its people and culture on a road trip with his parents in 1987 when they stopped on their way to visit his Grandmother's home in Brownsville and he's

felt connected to this special city ever since.

"I am very honored that my poster design was chosen to represent this wonderful event," says Thomas. "As the Senior Graphic Designer for Hohner, Inc., it has been my privilege to work with and meet some of the great legends of the Tejano and conjunto music world. It is because of my love for this musical tradition and its culture that I felt compelled to share something with this community that has already given me so much."

The 32nd Annual Tejano Conjunto Festival in San Antonio will take place May 15-16, 2013 at the historic Guadalupe Theater (1301 Guadalupe St. @ S. Brazos) and May 17-19, 2013 at the nearby Rosedale Park (303 Dartmouth). Highlights of the festival include star-studded performances by Conjunto Music Hall of Famers Mingo Saldívar, Eva Ybarra, Flaco

Jimenez, and Los Dos Gilbertos, as well as a special "New Directions in Conjunto Music" concert on Thursday night. Other highlights of the festival include a free Seniors Conjunto Dance, student showcase and accordion and bajo sexto workshops. The festival features over 30 of the very best bands in conjunto music and includes conjunto jam sessions, an accordion raffle, plus food and beverage booths.

Ticket prices for the three-day musical showcase at Rosedale Park are \$15 per day.



Three-day Festival passes are \$35 for GCAC members, \$40 for non-GCAC members.

For more information on the Tejano Conjunto Festival, call (210) 271-3151, or visit www.guadalupeculturalarts.org for the full schedule of performers

Morton, Texas — PETA is calling on the Texas Animal Health Commission (TAHC) to investigate immediately why state officials have failed to act on evidence of serious violations involving apparent fraudulent veterinary health forms in the transport of horses across state lines from Iowa into Kansas, Missouri, Oklahoma, and Texas. Last year, a PETA investigator rode along with a "kill buyer," someone who purchases horses and transports them to slaughterhouses or feedlots. The kill buyer was caught on tape admitting that the test forms he carried "certifying" that the horses in his trailer were free of equine infectious anemia (EIA)—a potentially fatal viral disease with no known cure or preventive vaccine—were actually those of different horses. So potentially infected horses were unloaded onto crowded feedlots in Morton, risking the health of hundreds of other horses. Although the TAHC had been made aware that the kill buyer, by his own admis-

sion, was planning to bring horses into the state without valid EIA paperwork, the agency has taken no action.

"Agency inaction means that potentially infected horses traveling from Iowa to Texas may have spread this deadly disease from the Texas feedlot to the entire state," says PETA President Ingrid E. Newkirk. "While agencies look the other way, kill buyers like his one are still transporting horses to Texas today."

The group has also submitted a complaint to the Oklahoma Department of Agriculture, Food, and Forestry regarding its failure to prevent the same kill buyer from bringing horses with fraudulent EIA test forms to Oklahoma. En route to Oklahoma, he admitted that he uses forms for horses other than those on board his truck and that his veterinarian had taught him how to falsify EIA forms. PETA has also posted an action alert on its popular website urging its supporters to call on the TAHC to protect horses.

# Alerta si sufres depresión



Muchos casos de fracaso escolar, laboral y de pareja, por citar algunos, pueden tener un factor común en su origen: la depresión. Lo que puede variar entre ellos

es la intensidad de esta que se clasifica en leve, moderada y profunda.

En el primer caso se puede identificar cuando la persona

experimenta un estado base de tristeza que no la incapacita ni afecta su productividad, cuidado personal o vida académica, pero sí llega a necesitar de periodos intermitentes de aislamiento.

Además, es muy frecuente escucharlos usar expresiones pesimistas, negativas, con falta de esperanza y dificultad para resolver sus problemas.

Esto es muy evidente en quienes perciben una realidad social que desdise su punto de vista es insostenible, incierto que el futuro es incierto y que son especialmente desafortunados, por lo que es característico que tengan un carácter irritable. En estos casos se recomienda la psicoterapia como tratamiento, ya que ayudará al paciente a mantener un buen nivel en lo que respecta a su desenvolvimiento en el campo social.

Cuando el problema avanza En la depresión moderada, el arreglo personal empieza a verse afectado y a ello se suma la posibilidad de que haya incapacidad temporal en el trabajo y la escuela.

Además, hay una invasión de las esferas mentales que impactan en los niveles de atención, memoria, pensamiento lógico y que suelen ir acompañados de una sensación cada vez más intensa de inseguridad, así como también aumenta su necesidad en aislarse.

Otra característica es que con frecuencia se presentan trastornos alimentarios como aumento o privación del consumo de alimentos, se incrementan los periodos de sueño y la sensación de fatiga, la tristeza, el negativismo, el desánimo y la desesperanza.

El paciente es incapaz de gozar y disfrutar lo que antes era gratificante, cuando el especialista diagnóstica este nivel de depresión puede recomendar, además de la

psicoterapia la conveniencia de recurrir a algún medicamento, el cual deberá estar vigilado estrictamente por él.

Finalmente, cuando se habla de depresión profunda está presente la incapacidad en prácticamente todas las esferas de funcionamiento, el aislamiento es crónico, la anhedonia, que es la falta de goce, se ha instalado; a quien la padece le resulta imposible tener una visión futura con la esperanza de superación, el negativismo se manifiesta en el campo afectivo y hay una falta completa de expresión emocional facial y corporal.

Una persona que vive con esta condición tiene como principal signo la necesidad de desaparecer y desarrolla incluso ideas suicidas y la posibilidad de que llegue a ejecutarlas aumenta considerablemente, de no recibir ayuda.

El tratamiento que se recomienda en la depresión severa no sólo incluye psicoterapia y el uso de medicamentos, en ocasiones también es indispensable el internamiento, ya que la tarea es proteger al máximo la integridad del paciente, y el papel de familiares, amigos, pareja y demás personas enlazadas afectivamente, resulta importante para su superación.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

# Supremo cerró audiencias sobre matrimonios gay

Muchos casos de fracaso escolar, laboral y de pareja, por citar algunos, pueden tener un factor común en su origen: la depresión. Lo que puede variar entre ellos

es la intensidad de esta que se clasifica en leve, moderada y profunda.

En el primer caso se puede identificar cuando la persona experimenta un estado base de tristeza que no la incapacita ni afecta su productividad, cuidado personal o vida académica, pero sí llega a necesitar de periodos intermitentes de aislamiento.

Además, es muy frecuente escucharlos usar expresiones pesimistas, negativas, con falta de esperanza y dificultad para resolver sus problemas.

Esto es muy evidente en quienes perciben una realidad social que desde su punto de vista es insostenible, incierto que el futuro es incierto y que son especialmente desafortunados, por lo que es característico que tengan un carácter irritable. En estos casos se recomienda la psicoterapia como tratamiento, ya que ayudará al paciente a mantener un buen nivel en lo que respecta a su desenvolvimiento en el campo social.

Cuando el problema avanza En la depresión moderada, el arreglo personal empieza a verse afectado y a ello se suma la posibilidad de que haya incapacidad temporal en el trabajo y la escuela.

Además, hay una invasión de las esferas mentales que impactan en los niveles de atención, memoria, pensamiento lógico y que suelen ir acompañados de una sensación cada vez más intensa de inseguridad, así como también aumenta su necesidad en aislarse.

Otra característica es que con frecuencia se presentan trastornos alimentarios como aumento o privación del consumo de alimentos, se incrementan los periodos de sueño y la sensación de fatiga, la tristeza, el negativismo, el desánimo y la desesperanza.

El paciente es incapaz de gozar y disfrutar lo que antes era gratificante, cuando el especialista diagnóstica este nivel de depresión puede recomendar, además de la

psicoterapia la conveniencia de recurrir a algún medicamento, el cual deberá estar vigilado estrictamente por él.

Finalmente, cuando se habla de depresión profunda está presente la incapacidad en prácticamente todas las esferas de funcionamiento, el aislamiento es crónico, la anhedonia, que es la falta de goce, se ha instalado; a quien la padece le resulta imposible tener una visión futura con la esperanza de superación, el negativismo se manifiesta en el campo afectivo y hay una falta completa de expresión emocional facial y corporal.

Una persona que vive con esta condición tiene como principal signo la necesidad de desaparecer y desarrolla incluso ideas suicidas y la posibilidad de que llegue a ejecutarlas aumenta considerablemente, de no recibir ayuda.

El tratamiento que se recomienda en la depresión severa no sólo incluye psicoterapia y el uso de medicamentos, en ocasiones también es indispensable el internamiento, ya que la tarea es proteger al máximo la integridad del paciente, y el papel de familiares, amigos, pareja y demás personas enlazadas afectivamente, resulta importante para su superación.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

El desánimo y la desesperanza.

El paciente es incapaz de gozar y disfrutar lo que antes era gratificante, cuando el especialista diagnóstica este nivel de depresión puede recomendar, además de la



psicoterapia la conveniencia de recurrir a algún medicamento, el cual deberá estar vigilado estrictamente por él.

Finalmente, cuando se habla de depresión profunda está presente la incapacidad en prácticamente todas las esferas de funcionamiento, el aislamiento es crónico, la anhedonia, que es la falta de goce, se ha instalado; a quien la padece le resulta imposible tener una visión futura con la esperanza de superación, el negativismo se manifiesta en el campo afectivo y hay una falta completa de expresión emocional facial y corporal.

Una persona que vive con esta condición tiene como principal signo la necesidad de desaparecer y desarrolla incluso ideas suicidas y la posibilidad de que llegue a ejecutarlas aumenta considerablemente, de no recibir ayuda.

El tratamiento que se recomienda en la depresión severa no sólo incluye psicoterapia y el uso de medicamentos, en ocasiones también es indispensable el internamiento, ya que la tarea es proteger al máximo la integridad del paciente, y el papel de familiares, amigos, pareja y demás personas enlazadas afectivamente, resulta importante para su superación.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

Este mal, algunas veces silencioso y otras desatendido por considerar que no vale la pena ocuparse de los problemas o peor aún, por perderselo solo y creer que no se necesita de nadie para conducirse en la vida.

Esta expresión es la puerta de entrada común a la tierra del ser mitológico Aedes, es decir, al reino de la oscuridad, el autoterrorismo y la desesperanza que hoy conocemos como depresión... pero aún caminando en este infierno, siempre habrá la posibilidad de renacer a la luz.

# Lo que está para ti, nadie te lo quita

Todos los días tenemos noticias del papa Francisco, quien está haciendo historia en el Vaticano por ser latino, jesuita, humilde y por atreverse a decir no a los zapatos rojos y llevar calzado negro.

Pero, más allá de todas las palabras esperanzadoras que ha dicho y los actos de bondad que ha demostrado este pontífice, su perseverancia es una de las lecciones más inspiradoras que he escuchado en los últimos días.

Sabías que durante el conclave del 2005, el cardenal Jorge Mario Bergoglio (convertido hoy en el papa Francisco) fue uno de los cardenales que más votos recibió para convertirse en el máximo jefe de la Iglesia católica, rivalizando con Benedicto XVI?

Cuántan que el hoy papa Francisco pidió por algún entonces que no votaran por él para que Benedicto pudiera ser elegido como el sucesor del papa Juan Pablo Segundo.

Ocho años después, el nombre de este nuevo pontífice demuestra que pueden pasar muchos años antes de que llegue a tu vida lo que está destinado para ti.

Nadie puede alterar el orden divino de las cosas. Es como dice el cantante Willy Chirino en su canción. Lo que está pa' ti, nadie te lo quita". El compra la vida con una ruleta y dice hay cosas que no se dan por más que uno juegue y juegue.

Sin embargo, hay otras que están legend. Lo que hay es que se quiere luchar y acordarse siempre de que "Lo que está pa' ti, nadie te lo quita".

Por eso, si te preguntas cuándo llegará a tu vida un golpe de suerte que te ayude a encontrar lo que más deseas; ya sea una relación amorosa,

un mejor empleo, o la sanidad de un ser querido, te recomiendo que lo pidas con todo tu corazón y una vez elevés tu oración, dices que estás desparado por el Universo. "Déjalo ir y confía!".

Y cuando te sientas desesperado y sin esperanzas, respira hondo, cierra los ojos y di: "Lo que está para mí va a llegar, nada ni nadie me lo quitará".